



---

**Девятая Конференция Организации  
Объединенных Наций по стандартизации  
географических названий**

Нью-Йорк, 21–30 августа 2007 года

Пункт 14 предварительной повестки дня\*

**Терминология, используемая при стандартизации  
географических названий**

**Общераспространенное употребление родовых понятий  
и их сокращений на топографических картах**

**Представлен Индонезией\*\***

**Резюме\*\*\***

Названия некоторых объектов имеют хождение на различных языках. Общеродовые термины, имеющие общераспространенное употребление на национальном уровне, включают такие понятия, как «холм», «озеро», «гора», «деревня», «город», «куала», «остров», «болото», «река», «мыс» и «бухта». Эти названия, которые заимствованы из местных языков, используются и на топографических картах. К сожалению, некоторые организации применяют эти общеродовые понятия без всякой последовательности.

Установлено, что с помощью местных общеродовых понятий обозначаются одни и те же объекты. Их определение зависит от этнических языков и культуры данного региона.

---

\* E/CONF.98/1.

\*\* Подготовлено секретариатом Национальной группы по стандартизации географических названий, Индонезия.

\*\*\* Полный текст доклада издается только на английском языке в качестве документа E/CONF.98/71/Add.1.

